



NEW BRUNSWICK PUBLIC SCHOOLS DEPARTMENT OF PUPIL PERSONNEL SERVICES

1000 Somerset Street
NEW BRUNSWICK, NEW JERSEY 08901
OFFICE: (732) 745-5300 EXT. 3501 / FAX: (732) 214-1285

AUBREY A. JOHNSON, Ed.D.
Superintendent of Schools

KATHY D. ANTOINE-SMITH
Assistant Superintendent of Pupil Personnel Services

MARILYN CRAWFORD, RN
Head Nurse

February 04, 2020

Dear parents, students and employees,

Some viruses can cause serious illnesses, even death. Your health and well-being are important to the New Brunswick Board of Education. Therefore, we are sharing this important message and tips for staying healthy during this season.

Flu activity is high in our surrounding community. Please take the following steps to protect yourself and your family from viral illnesses, including the coronavirus, by:

- washing your hands regularly with soap and water. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand sanitizer.
- avoiding touching your eyes, nose and mouth.
- covering your nose and mouth with a tissue when you cough or sneeze and remembering to wash your hands afterward.
- avoiding close contact with sick people. If you are sick, stay home from school or work for at least 24 hours after your fever is gone, except to get medical care or for other necessities.
- cleaning and disinfecting surfaces and objects that may be contaminated with germs.
- getting regular exercise, enough sleep and eating healthy meals.

In addition, it is NOT too late to receive a flu vaccine if you or your child(ren) haven't already done so. Middlesex County Health Department (596 Jersey Ave., New Brunswick) is still administering flu vaccines. Flu vaccines are available on February 6th, 13th, 20th and 27th between the hours of 2:00 pm - 3:30 pm. We encourage employees who didn't participate in our flu vaccination program to visit a health-care provider to receive the flu vaccine. For additional information, visit <https://www.cdc.gov/flu/index.htm>. Currently, there are no vaccines to prevent coronavirus infections.

Health Services is monitoring all updates from local, state and federal health agencies regarding viral outbreaks, including the coronavirus. The Centers for Disease Control and Prevention has determined that the immediate risk to the American public from the coronavirus is low at this time. For the latest information, visit <https://www.cdc.gov/coronavirus/index.html>.

If you plan to travel abroad, be sure all immunizations, including the flu vaccine, are up to date. Please review the CDC travel advisory prior to traveling. <https://www.cdc.gov/media/releases/2020/s0128-travelers-avoid-china.html>

Please contact the school nurse if you have any questions.

Sincerely,

Marilyn B. Crawford, MPA, BS, RN
Head Nurse



NEW BRUNSWICK PUBLIC SCHOOLS DEPARTMENT OF PUPIL PERSONNEL SERVICES

1000 Somerset Street
NEW BRUNSWICK, NEW JERSEY 08901
OFFICE: (732) 745-5300 EXT. 3501 / FAX: (732) 214-1285

AUBREY A. JOHNSON, Ed.D.
Superintendent of Schools

KATHY D. ANTOINE-SMITH
Assistant Superintendent of Pupil Personnel Services

MARILYN CRAWFORD, RN
Head Nurse

04 de febrero de 2020

Estimados padres, estudiantes y empleados,

Algunos virus pueden causar enfermedades graves, incluso la muerte. Su salud y bienestar son importantes para la Junta de Educación de New Brunswick. Por lo tanto, estamos compartiendo este importante mensaje y estos consejos para que se mantengan saludables durante esta temporada.

La gripe ocurre con alta frecuencia en los alrededores de nuestra comunidad. Siga los siguientes pasos para protegerse y proteger a su familia de enfermedades virales, incluyendo el coronavirus:

- Lávese las manos regularmente con agua y jabón. Si no hay agua y jabón disponibles, use un desinfectante para manos a base de alcohol.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca.
- Cúbrase su nariz y boca con un pañuelo cuando tosa o estornude y recuerde lavarse las manos después de hacerlo.
- Evite el contacto cercano con personas enfermas. Si está enfermo, quédese en casa y no vaya a la escuela o al trabajo durante al menos 24 horas después de que la fiebre haya desaparecido, excepto para obtener atención médica o para otras necesidades.
- Limpie y desinfecte superficies y objetos que pueden estar contaminados con gérmenes.
- Haga ejercicio regularmente, duerma lo suficiente y coma comidas saludables.

Además, NO es demasiado tarde para recibir una vacuna contra la gripe si usted o sus hijos/as aún no lo han hecho. El Departamento de Salud del Condado de Middlesex (596 Jersey Ave., New Brunswick) todavía está administrando vacunas contra la gripe. Las vacunas contra la gripe están disponibles los días 6, 13, 20 y 27 de febrero del 2020, entre las 2:00 p.m. y las 3:30 p.m. Alentamos a los empleados que no participaron en nuestro programa de vacunación contra la gripe a visitar a un proveedor de atención médica para recibir la vacuna contra la gripe. Por información adicional, visite <https://www.cdc.gov/flu/index.htm>. Actualmente, no hay vacunas para prevenir las infecciones por coronavirus.

El Departamento de Salud está monitoreando todas las actualizaciones de agencias de salud locales, estatales y federales con respecto a brotes virales, incluido el coronavirus. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades han determinado que el riesgo inmediato para el público estadounidense del coronavirus es bajo en este momento. Para obtener la información más reciente, visite <https://www.cdc.gov/coronavirus/index.html>.

Si planea viajar al extranjero, asegúrese de que todas las vacunas, incluida la vacuna contra la gripe, estén actualizadas. Por favor revise el aviso de viaje de los CDC antes de viajar. <https://www.cdc.gov/media/releases/2020/s0128-travelers-avoid-china.html>

Comuníquese con la enfermera de la escuela si tiene alguna pregunta.

Sinceramente,

Marilyn B. Crawford, MPA, BS, RN
Nurse de cabecera